



Traité Taanit

Michna 5 - Chapitre 2

מַעֲשֵׂה בִּימֵי רַבִּי חֲלָפְתָּא וְרַבִּי חֲנַנְיָה בֶּן תֵּרַדְיּוֹן,

שָׁעֲבַר אֶחָד לִפְנֵי הַתְּבָה,
וְגִמַּר אֶת הַבְּרָכָה כְּלָה,
וְלֹא עָנוּ אַחֲרָיו אָמֵן.
"תִּקְעוּ הַכֹּהֲנִים, תִּקְעוּ."

מִי שָׁעֲנָה אֶת אַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמֹּוֹהֶיָה הוּא יַעֲנֶה אֶתְכֶם
וְיִשְׁמַע בְּקוֹל צַעֲקַתְכֶם הַיּוֹם הַזֶּה."
"הָרִיעוּ בְּנֵי אֱהֶרֶן, הָרִיעוּ."

מִי שָׁעֲנָה אֶת אַבּוֹתֵינוּ עַל יָם סוּף, הוּא יַעֲנֶה אֶתְכֶם וְיִשְׁמַע בְּקוֹל
צַעֲקַתְכֶם הַיּוֹם הַזֶּה."
וְכִשְׁבָּא דָּבָר אֶצֶל חֲכָמִים, אָמְרוּ:
לֹא הֵיינוּ נוֹהֲגִין כֵּן,
אֲלָא בְּשַׁעַר הַמִּזְבֵּחַ וּבְהַר הַבַּיִת:

Il est arrivé au temps de Rabbi 'Halafta et de Rabbi 'Hanania ben Téradyion qu'un fidèle alla occuper l'estrade pour officier. Lorsqu'il eut achevé la bénédiction en entier, les fidèles ne répondirent pas Amen après lui. [On dit :] « Sonnez une Tékia', Cohanim, sonnez ! » [Puis l'officiant dit :] « Que Celui qui a exaucé notre ancêtre Avraham au mont Moria vous exauce et entende la voix de votre appel en ce jour ». [On dit :] « Sonnez une Térouta', descendants d'Aharon, sonnez ! » [Ensuite l'officiant dit :] « Que Celui qui a exaucé nos ancêtres devant la mer des Joncs vous exauce et entende la voix de votre appel en ce jour. » Lorsque cela vint à la connaissance des Sages, ils dirent : on ne procédait pas de cette façon, sauf à la porte de l'Est et au mont du Temple.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions